

E rapport super spantoso di berdad

Author: Jane De Suza
Illustrator: Sonal Gupta Vaswani
Translator: Gina Ramsbottom

Level 3



Papi a bay busca Pattu su rapport cerca juffrouw Anuradha.
El a tuma e rapport mescos cu ta un caha grandi di mangel el a haya -
cu un smile grandi riba su cara.



Biaha pasa, Pattu a uza su rapport pa traha un avion di papel.
E kiermen cu el a mand'e bula bay cas, pero e rapport nunca no a yega.
Hmm, dicon lo ta?



Kisas e parha den e palo lo por conta bo
con dushi e neishi ta cu el a traha cu e rapport.
Of e rapport por a sirbi manera un cone pa hinca batata hasa aden.



P'esey e biaha aki, Papi mes a bay cu Pattu pa busca su rapport cerca e maestro.
Papi a habri Pattu su rapport. Prome su smile tabata mes grandi cu un slice di papaya, pero despues el a bira mes chikito cu un slice fini di lamunchi.



Un 3 pa Lesamento. Papi su wenkbrauwnan a dal den otro manera dos toro cu ta boks.
Un 4 pa Matematica. El a sacudi cabes di un banda pa otro, manera un mata den maltempo.
Un 2 pa Idioma. El a laga un suspiro pisa bay, mescos cu un motor di trein.



Mientras nan tabata cana bay cas, Papi a pensa: "E rapport aki - leumay avion di papel, miho traha un raket fo'i dje pa nos mand'e leu, leu aya! Kico Pattu su mama lo bisa? E semper tabata e miho alumno den su klas."



Net na e momento ey, Pattu su amigo Shambavi a core bin duna Pattu un mangel.
"Esaki ta pa bo, pa comparti bo potlood cu mi ayera, ora mi a lubida esun di mi",
Shambavi a bisa.
"Ta p'esey Pattu sa bin cas sin potlood", Papi tabata pensa.



Na caminda pa cas, un gang di cacho a compaña nan, ta bati rabo bay.
Pattu a zak abou pasa man riba nan cabes. "Ehm ... mi sa duna Kalu, Chintu y Bintu parti di mi cuminda di merdia", el a bisa.
"Y bo mama semper t'asina contento cu bo ta pidi extra cuminda", Papi tabata pensa.
"Si e mester sa unda e cuminda ta disparce!"



Pattu y Papi tabata casi yega cas, ora cu nan bisiña Mo Das tabata grita nan for di su cura, "Con ta, Pattu? Awe si mi no tin mester di remedi."

Papi tabata pensa, "Nos no tin mester di remedi tampoco. Dicon e ta papia di remedi?"

Mo Das a splica, "Mi sa pidi bo yiu pa cumpra remedi pa mi na botica. E semper ta trece e rest'i placa corecto bek pa mi. Sigur bo ta hopi orguyoso di dje!"



Na cas, Mami a sali puntra, "Con Pattu su rapport ta?"
Papi a cera wowo bisa, "Mi a keda den shock!"
Pattu su cara tabata chikito mescos un druif placha.



"Un 9 pa comparti", Papi a bisa.
"Un 10 pa generosidad.
Y un 11 pa respet."



Pattu su cara tabata manera un apelsina y esun di Mami manera un patia - nan tabata briya di alegria.



Mami y Pattu a bay sinta. "Esaki ta mi rapport di berdad", Pattu a bisa.

Mami a smile cu ne. "Un 12 pa ta honesto. Tremendo rapport, miho cu tur!"

Story Attribution:

This story: E rapport super spantoso di berdad is translated by Gina Ramsbottom . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Very Shocking Report Card', by Jane De Suza . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Boy reading his report card, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Teacher handing over the report card to a man, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Report card paper plane, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Sparrow sitting in a paper nest , by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Father reading a report card , by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Father feeling angry about the report card, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Spaceship made out of a report card, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy giving pencils to a girl, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy feeding pooris to dogs, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Boy handing over a jar of coins , by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Father, mother and son smiling, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Mother hugging her son, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Mother standing with her son, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Mother standing by her son, by Sonal Gupta Vaswani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

E rapport super spantoso di berdad

(Papiamento (Aruba))

Si bo por a duna bo mes un rapport pa con abo ta como persona y no djis pa siña y haci proefwerk so ... Ki puntonan lo bo haya e ora ey?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.